



Der Turmbau zu Babel nach Lucas van Valckenborch aus dem Jahr 1594

MEHRSPRACHIGKEIT

| Kongress «Mehrsprachiges Lehren und Lernen – wie weiter?» | Freiburg: Zweisprachigkeit an der Volksschule | Portrait: Mehrsprachigkeit leben | Tag der Lehrpersonenverbände | plurilinguitad | compitisi, compitino | Jahresbericht LEGR | Bildungstag | Agenda | Amtliches |

THEMA	
Freiburg: Zweisprachigkeit an der Volksschule	4
Die neun Vorschläge des Sprachenkonzepts	7
Sprachenlandschaft Graubünden	8
Mehrsprachiges Lehren und Lernen – wie weiter?	11
«Es wird auch den Amerikanern nicht gelingen, Englisch zur Weltsprache zu machen.»	15
PORTRAIT	
Nicole Oggier, zweisprachige Klassen DE/IT, Chur	18
<hr/>	
AUS DER GESCHÄFTSLEITUNG	
Jahresbericht 2010	20
STUFENVERBÄNDE	28
PAGINA GRIGIONITALIANA	30
PAGINA RUMANTSCHA	31
AGENDA	32
DIES UND DAS	34
AMTLICHES	37
IMPRESSUM	43

Insegnamento bilingue? Un vantaggio per tutti!

Come molti grigionitaliani, la mia prima esperienza diretta con il trilinguismo reale del nostro Cantone è stata a scuola, nel mio caso al liceo. Oltre ad essere sopraffatto da un insegnamento in tedesco di tutte le materie, nella mia classe c'erano anche dei romanciofoni. Al periodo trascorso al liceo non sono legate in primo luogo le mie grandi difficoltà dovute all'insegnamento in tedesco ma piuttosto i tanti bei ricordi e le belle amicizie con dei tedescofoni e romanciofoni che tuttora coltivo.

È quindi naturale per me parlare di trilinguismo o più in generale di convivenza delle tre comunità linguistiche, una realtà che condivido con sempre più cittadini grigioni. Visti i naturali flussi migratori interni nel nostro Cantone e in Svizzera, parlare di regioni linguistiche intese come linguisticamente omogenee – come molti, a livello politico, ancora fanno – corrisponde sempre meno alla realtà. Che nel sistema scolastico si discuta quindi sempre più d'insegnamento bilingue non fa che rispecchiare questa situazione.

Per questo motivo la Pro Grigioni Italiano si batte da tempo per l'introduzione di scuole bilingui. Non solo perchè Convenzioni del Consiglio d'Europa, ratificate dalla Svizzera, sanciscono il diritto all'insegnamento nella propria lingua per le minoranze linguistiche laddove queste ultime sono presenti in numero significativo. Le perizie scientifiche che sono state realizzate prima dell'introduzione definitiva delle scuole bilingui a Coira hanno infatti confermato – per l'ennesima volta – che l'insegnamento bilingue non è d'ostacolo all'apprendimento degli alunni. Al contrario, a costi molto contenuti le nuove generazioni possono apprendere perfettamente due lingue, a tutto vantaggio della loro crescita culturale, dell'economia ma anche della conoscenza reciproca delle comunità linguistiche.

Quale rappresentante della più piccola minoranza linguistica del nostro Cantone anche questo ultimo aspetto è per me molto importante. Ogni anno la Pro Grigioni Italiano è invitata dalla Scuola cantonale a presentare il Grigionitaliano. Purtroppo devo constatare che le conoscenze degli alunni sulla realtà linguistico-culturale grigione siano scarse e che proprio la situazione grigionitaliana sia spesso praticamente sconosciuta. Qui c'è ancora molto da fare.

Mi rallegro dunque molto per l'interesse dell'Associazione degli insegnanti del Cantone dei Grigioni per l'insegnamento bilingue.

Dr. Sacha Zala
Presidente Pgi

